



Berlin, 18. Juni 2013

ПРЕСС-РЕЛИЗ

«Бронзовый век. Европа без границ». Выставка в Эрмитаже с экспозицией перемещенных во время войны экспонатов из Берлинского музея доисторического периода и ранней истории

21 июня 2013 г. в присутствии Федерального канцлера Ангелы Меркель и Президента России Владимира Путина в Государственном Эрмитаже в Санкт-Петербурге состоится открытие выставки «Бронзовый век. Европа без границ». Выставка представляет собой совместный проект Эрмитажа, Государственного исторического музея (Москва), Государственного музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина и Музея доисторического периода и ранней истории, входящего в объединение «Государственные музеи Берлина» Фонда прусского культурного наследия. Многие экспонаты, перемещенные из Берлина в Россию во время войны или непосредственно после ее окончания, впервые будут вновь демонстрироваться на этой выставке.

Германн Парцингер, президент Фонда прусского культурного наследия, говорит: «Этот выставочный проект отчетливо демонстрирует, насколько успешным и доверительным стало теперь сотрудничество германских и российских специалистов музейного дела. Разумеется, с повестки дня не снимается политическое решение относительно путей возврата объектов из германских музеев, с 1945 г. находящихся в России, в их исконные собрания. Однако мне представляется, что время для таких возвратов еще не пришло. Поэтому мы продолжаем концентрировать усилия на расширении и интенсификации контактов между специалистами и надеемся таким образом проторить путь к решению и других вопросов.»

Места и сроки проведения выставки:

Государственный Эрмитаж, Санкт-Петербург: 21.06. – 08.09.2013

Государственный исторический музей, Москва: 15.10.2013 – 13.01.2014

Выставка являет собой итог многолетнего сотрудничества коллег по музейному делу из России и Берлина. Более 1700 ее экспонатов из всех участвующих музеев освещают культурное, общественное и религиозное развитие Европы бронзового века. Эта эпоха

DER PRÄSIDENT
PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

DR. STEFANIE HEINLEIN
BIRGIT JÖBSTL (Stv.)

Von-der-Heydt-Straße 16–18
10785 Berlin

Telefon: +49 30 266-41 14 40
Telefax: +49 30 266-41 28 21

pressestelle@hv.spk-berlin.de
www.preussischer-kulturbesitz.de

EIN PROJEKT IM RAHMEN DES
DEUTSCHLANDJAHRES IN RUSSLAND



germanyinrussia.ru



Berlin, 18. Juni 2013

DER PRÄSIDENT
PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

начинается с ранней стадии примитивной обработки металлов в IV тысячелетии до н. э. и продолжается вплоть до первого тысячелетия до н. э. В этот период на территории от восточной части современной Европы до отдаленных просторов России и Евразии впервые возникают крупные, иерархически структурированные цивилизации. Поэтому географически выставка охватывает пространство от Атлантики до Урала и Кавказа. Она демонстрирует последние результаты научных исследований эпохи бронзового века всех участвующих музеев..

К числу кульминационных моментов экспозиции относятся золотые и серебряные украшения из «Клада Приама», обнаруженные в Трое, объекты из Майкопского кургана в Южной России, Бородинский клад и уникальные комплексы археологических находок из Германии: знаменитый клад, найденный в Эберсвальде, земля Бранденбург, золотые предметы из Вердера и духовые музыкальные инструменты бронзового века, найденные в местечке Даберков.

Эберсвальдский клад, как и многие другие выставочные экспонаты, до войны входил в фонд Берлинского музея доисторического периода и ранней истории. В настоящее время он находится в России в составе так называемых культурных ценностей, перемещенных в результате войны. Многочисленные объекты из Государственных музеев Берлина, в их числе и уникальные главные экспонаты, после второй мировой войны были вывезены советскими войсками в качестве так называемого «трофейного искусства» в СССР. Вплоть до 1990-х годов они считались пропавшими в ходе военных действий или даже утраченными навсегда. И только после воссоединения Германии музеям удалось наладить контакты между специалистами и шаг за шагом их расширять. С конца 1990-х годов постепенно стала вырисовываться картина того, что многие из перемещенных в результате войны культурных ценностей сохранились и находятся в наши дни в российских музеях. Различные правовые взгляды Германии и Российской Федерации в отношении собственности на эти объекты стали причиной того, что выставка не может быть проведена в Берлинском музее доисторического периода и ранней истории, хотя последний и является одним из партнеров сотрудничества. Германия придерживается подкрепленной международным правом позиции, подразумевающей необходимость возврата этих объектов. В принятом в 1996 г. Государственной думой законе Россия объявила



Berlin, 18. Juni 2013

DER PRÄSIDENT
PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

их своим национальным достоянием, исключая тем самым возврат по настоящее время.

Примерно 600 из более чем 1700 экспонатов выставки представляют собой объекты из Берлинского музея доисторического периода и ранней истории, перемещенные в результате войны. В силу их научно-исторической значимости для анализа европейской культуры в эпоху бронзового века на эти объекты сделан особый акцент на выставке. Почти 230 прочих объектов представляют собой временно предоставленные в распоряжение экспонаты из Берлинского музея. Прочие выставочные экспонаты поступили из собраний участвующих в проекте музеев России. Ключевым моментом для осуществлени проекта выставки стала обязательная маркировка объектов из старых собраний Берлина: «Перемещено в результате войны. До 1945 г.: Музей доисторического периода и ранней истории, Берлин.»

Презентация на выставке перемещенных в результате войны объектов из Музея доисторического периода и ранней истории вернула их в орбиту научных исследований. Наконец стали известными их местонахождение и состояние. Это – основа для любых дальнейших научных изысканий, связанных с ними. Проект послужил также делу интенсификации сотрудничества российских и германских специалистов. Эксперты из обеих стран совместно провели инвентаризацию и фотодокументирование перемещенных в ходе войны фондов. Сотрудничество в области реставрации и консервирования также отличалось большой открытостью. Специалисты музейного дела из Германии имели неограниченный доступ к объектам в той степени, в какой это было необходимо для подготовки выставки. Эта совместная научная обработка фондов способствует расширению функционирующих сетевых структур для аналогичных проектов в будущем.

«Бронзовый век. Европа без границ» - вторая из выставок, реализованных в такой форме Берлинскими музеями вместе с их российскими партнерами по сотрудничеству. Первая выставка 2007 года была посвящена эпохе Меровингов. Как и в тот раз, выставке «Бронзовый век. Европа без границ» ныне удался, несмотря на разрозненность фондов из собраний, научно обоснованный анализ обширного сплошного культурного пространства, дающего исследователям в мировом масштабе новые неопределимые импульсы.



Berlin, 18. Juni 2013

DER PRÄSIDENT
PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Открытие выставки «Бронзовый век. Европа без границ» образует завершающий этап перекрестных «Года Германии в России» и «Года России в Германии». Будучи совместным проектом в рамках партнерства между Германией и Россией, выставка находится под патронатом «Петербургского диалога», рабочей группой «Культура» которого руководят совместно генеральный директор Эрмитажа Михаил Пиотровский и президент Фонда прусского культурного наследия Германн Парцингер. «Петербургский диалог» является российско-германским форумом в ранге неправительственной организации, ежегодно проводящим свои встречи попеременно в России и Германии. Его рабочие группы занимаются проблемами всех сфер общественной жизни.

К открытию выставки выйдет сопровождающая книга на двух языках, содержащая многочисленные специальные статьи германских и российских ученых, которой предстоит в будущем стать фундаментальным трудом по теме. В каталоге ее имеются фотоснимки всех экспонатов. Находящиеся с 1945 г. в России объекты из фондов Берлинского музея доисторического периода и ранней истории в каталоге отчетливо обозначены. Кроме этого, помимо актуальных российских, в нем приведены и бывшие германские инвентарные номера. Создание каталога стало возможным благодаря щедрой спонсорской поддержке Художественного фонда Эрнста фон Сименса.

Выставочный каталог (по-немецки / по-русски):

Бронзовый век. Европа без границ. Четвертое - первое тысячелетия до н. э. / Bronzezeit. Europa ohne Grenzen. 4. – 1. Jahrtausend v. Chr. Издательство «Табула раса», Санкт-Петербург, 2013; 648 С. В России можно приобрести через Государственный Эрмитаж, Санкт-Петербург, и Государственный исторический музей, Москва; в Германии в скором времени – в Государственных музеях Берлина.

Конференция:

С 16 по 17.10.2013 в Государственном историческом музее в Москве состоится организованная Германским научно-исследовательским сообществом и Государственными музеями Берлина конференция «Бронзовый век в Европе. Актуальные исследования и перспективы».

Контакты для прессы в России:

Государственный Эрмитаж, Санкт-Петербург:



Berlin, 18. Juni 2013

DER PRÄSIDENT
PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

госпожа Лариса Корабельникова, larkor@hermitage.ru
Государственный исторический музей, Москва:
госпожа Ольга Гуковская, oaq@shm.ru
Генеральное консульство Германии в Санкт-Петербурге:
господин Рикко, pr-1@spe.auswaertiges-amt.de
Посольство Германии в Москве:
госпожа Альтхаузер, pr-1@mosk.auswaertiges-amt.de
госпожа Линке, pr-2@mosk.auswaertiges-amt.de
Институт им. Гёте, Москва:
госпожа Фогт, simone.voigt@moskau.goethe.org

Фотографии для прессы можно скачать с: www.smb.museum